叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 如何开展小型邮购业务(how To Conduct A Small Mail Order Business) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何开展小型邮购业务(How to conduct a small mail order business)

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE **5** **CENTS** **.**
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]
HOW **TO** **CONDUCT** **A**
如何 到 执行 一个

如何进行

[smɔːl] [meɪl]
SMALL **MAIL**
小的 邮件

小额邮件

['ɔːrdər] ['bɪznəs] .
ORDER **BUSINESS** **.**
命令 商业 .

订购业务。

[hɪnts] [ænd; ənd] ['hɛlps] [baɪ]
HINTS **AND** **HELPS** **BY**
提示 和 帮助 经过

提示和帮助

['dʌbljuː] . [iː] . ['skɪnər] .
W **.** **E** **.** **SKINNER** **.**
W . E . 斯金纳 .

我们更瘦。

['mʌltəm] [ɪn] ['pɑːvəu] ['laɪbreri] .
MULTUM **IN** **PARVO** **LIBRARY** **.**
multum 在 细小病毒 图书馆 .

MULTUM IN PARVO LIBRARY。

['entərd] [æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən][poʊst] ['ɑːfɪs] [æz; əz]['sekənd]
Entered **at** **Boston** **Post** **Office** **as** **second**
进入 在 波士顿 邮政 办公室 作为 第二

在波士顿邮局登记为第二人

[klæs] ['mætər] .
class **matter** **.**
班级 事情 .

阶级问题。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . ['kɔrtni] ,
Published **by** **A** **.** **B** **.** **Courtney** **,**
已发布 经过 一个 . B . 考特尼 ,

由 AB Courtney 出版

[ruːm] - , - [mɪlk] [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Room **74** **,** **45** **Milk** **Street** **,** **Boston** **.**
房间 - , - 牛奶 街道 , 波士顿 .

波士顿牛奶街45号74室。

['vɑːl] . [θriː] .
Vol . **3** .
沃尔 . 3 .

第3卷

[mɑːrtʃ] , - .
March , **1896** .
行进 , - .

1896年3月。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] .
Published **Monthly** .
已发布 月度 .

月刊。

[noʊ] . -
No . **27**
不 . -

第27号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , - [sents] [pər] [jɪr] . [[ˌtuː'tuː]]
Subscription **Price** , **50** **Cents** **Per** **Year** . **[** **2** **]**
订阅 价格 , - 分 每 年 . [2]

订阅价格：每年 50 美分。[2]

[hɪnts] [ɑːn] [kən'dʌktɪŋ]
HINTS **ON** **CONDUCTING**
提示 在 进行

指导要点

— [ə; eɪ] [smɔːl] —
— **A** **SMALL** **—**
— 一个 小的 —

—一个小—

[meɪl] ['ɔːrdər] ['bɪznəs] .
Mail **Order** **Business** .
邮件 命令 商业 .

邮购业务。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] ,
There **are** , **in** **the** **United** **States** **and** **Canada** ,
那里 是 , 在 这 团结的 各州 和 加拿大 ,

在美国和加拿大，有.....

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kən'sɜːrnz] [huː] [əb'teɪn] [ðer; ðər] ['revənuː] ['ɔːlmoʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
hundreds **of** **concerns** **who** **obtain** **their** **revenue** **almost** **exclusively** **by** **means** **of**
数百 的 担忧 WHO 获得 他们的 收入 几乎 只 经过 方法 的
[træn'sæktɪŋ] ['bɪznəs] [θruː] [ðə; ði] [meɪlz] .
transacting **business** **through** **the** **mails** .
交易 商业 通过 这 邮件 .

数百家企业几乎完全依靠邮寄方式进行业务交易来获得收入。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] , ['meni] ['regjələr] ['sɪti] ['riːteɪlə(r)z] [hæv; həv] [ʌv; əv] [leɪt] ['oʊpənd] [dɪ'pɑːtmənts]
In **addition** **to** **these** , **many** **regular** **city** **retailers** **have** **of** **late** **opened** **departments**
在 添加 到 这些 , 许多 常规的 城市 零售商 有 的 晚的 打开 部门
[fɔːr; fər] [meɪl] ['ɔːrdər] [treɪd] .
for **mail** **order** **trade** .
为了 邮件 命令 贸易 .

除此之外，近来许多普通的城市零售商也开设了邮购部门。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [baɪ][meɪl][ɪz]['ræpɪdli] [ə'su:mɪŋ] [ɪ'nɔ:rməs] [prə'pɔ:ʃəns] [ɪn] [ðɪs]

The	habit	of	purchasing	by	mail	is	rapidly	assuming	enormous	proportions	in	this
这	习惯	的	购买	经过	邮件	是	快速	假设	巨大的	比例	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

在这个国家，邮购购物的习惯正在迅速发展壮大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] [hæz; həz] [bɪn] ['keitəd] [tu:; tə] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

and	the	custom	has	been	catered	to	,	in	such	a	manner	,
和	这	风俗	有	到过	餐饮服务	到	,	在	这样的	一个	方式	,

并且这种习俗已经以这种方式得到了满足。

[ðæt] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ɑ:n][ðə; ði][pleɪnz] [meɪ] [wer] [ə; eɪ]['leɪtɪst] [staɪl] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] ['kʌstəm] - [meɪd]

that	the	ranchman	on	the	plains	may	wear	a	latest	style	metropolitan	custom	-	made
那	这	牧场主	在	这	平原	可能	穿	一个	最新的	风格	大都会	风俗	-	制成

[su:t] ,

suit	,
套装	,

平原上的牧场主也可能穿着最新款的都市定制西装。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [meɪ] [ɪ'kwɪp][hɜ:r'self][ə; eɪ][lɑ:] [fɪfθ] ['ævənu:] — [ɔ:l][baɪ][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

while	his	daughters	may	equip	herself	a	la	Fifth	Avenue	—	all	by	inspection	of	a
尽管	他的	女儿们	可能	装备	她自己	一个	拉	第五	大街	—	全部	经过	检查	的	一个

['kætəlɔ:g] ,

catalogue	,
目录	,

而他的女儿们则可能像第五大道上的模特那样，通过浏览商品目录来置办行头。

[ə; eɪ]['poʊst(ə)l] ['mʌni] ['ɔ:rdər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] .

a	postal	money	order	and	a	letter	.
一个	邮政	钱	命令	和	一个	信	.

一张邮政汇票和一封信。

[gʊd] ['poʊst(ə)l] ['sɪstəm] .

Good	Postal	System	.
好的	邮政	系统	.

良好的邮政系统。

[ði:z] [fə'sɪlətiz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] ,

These	facilities	have	been	brought	about	by	the	general	march	of	improvement	,
这些	设施	有	到过	带来	关于	经过	这	一般的	行进	的	改进	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

这些设施是随着社会进步而逐步建立起来的，而且，

[pər'hæps] , [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtli] [ɪm'pru:vd] ['poʊst(ə)l] ['sɪstəm] .

perhaps	,	more	particularly	on	account	of	the	greatly	improved	postal	system	.
也许	,	更多的	特别	在	帐户	的	这	非常	改进	邮政	系统	.

或许，更确切地说，是因为邮政系统的极大改善。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [[θri:]]

Almost	every	intelligent	[	3	]
几乎	每一个	聪明的	[	3	]

几乎所有聪明人[3]

['pɜ:rs(ə)n][hæz; həz][hæd; həd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] ['baɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [meɪlz] ,

person	has	had	more	or	less	experience	in	buying	through	the	mails	,
人	有	有	更多的	或者	较少的	经验	在	购买	通过	这	邮件	,

这个人或多或少都有过邮购经验。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɪznəs] [kæn; kən]

but	the	object	of	this	little	book	is	to	show	how	a	small	business	can
但	这	目的	的	这	小的	书	是	到	展示	如何	一个	小的	商业	能

[bi:; bi] ['prɑ:fɪtəbli] [kən'dʌktɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

be	profitably	conducted	for	this	purpose	.
是	盈利	实施	为了	这	目的	.

但本书的目的是为了说明如何才能成功地经营一家小型企业来实现这一目标。

[stɑ:rt] [raɪt] .

Start	Right	.
开始	正确的	.

好的开始。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋz] [tu:; tə][stɑ:rt][wɪð; wɪθ][ɪz][æn; ən] [ə'træktɪv] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɔ:r][laɪn]

One	of	the	most	essential	things	to	start	with	is	an	attractive	article	or	line
一	的	这	最多	基本的	事物	到	开始	和	是	一个	吸引人的	文章	或者	线

[ʌv; əv] [gʊdz] .

of	goods	.
的	商品	.

首先，最关键的一点就是要有吸引人的商品或产品系列。

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪp(ə)l][ɔ:r][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)lti] ?

Shall	it	be	in	the	nature	of	a	staple	or	a	novelty	?
将	它	是	在	这	自然	的	一个	主食	或者	一个	新奇	?

它应该是主食还是新奇产品?

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['steɪp(ə)l] [gʊdz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [weɪ] [ɪz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]['prɑ:fɪt] .

The	difficulty	in	handling	staple	goods	in	a	small	way	is	the	lack	of	profit	.
这	困难	在	处理	主食	商品	在	一个	小的	方式	是	这	缺少	的	利润	.

小规模经营生活必需品的难点在于缺乏利润。

['steɪp(ə)l] [gʊdz] .

Staple	Goods	.
主食	商品	.

主食。

['steɪp(ə)l] [gʊdz] [ɑ:r; ər]['hændəld][baɪ] ['ri:teɪləz] ['evriwer] , [ænd; ənd] ,

Staple	goods	are	handled	by	retailers	everywhere	,	and	,
主食	商品	是	处理	经过	零售商	到处	,	和	,

零售商在各地销售生活必需品，

['pi:p(ə)l] [wɪl] [nɑ:t] ['redɪli] [send] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'kjʊr] [æt; ət] [hoʊm] .

people	will	not	readily	send	away	for	that	which	they	can	procure	at	home	.
人们	将要	不是	容易	发送	离开	为了	那	哪个	他们	能	采购	在	家	.

人们不会轻易把在家就能买到的东西寄到别的地方去买。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [meɪl] [treɪd] [ɑ:n] ['spɛʃəlti:z] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]

Of	course	,	there	is	always	more	or	less	mail	trade	on	specialties	in	the	line	of
的	课程	,	那里	是	总是	更多的	或者	较少的	邮件	贸易	在	专业	在	这	线	的

['steɪpəlz] ,

staples	,
主食	,

当然，主食类商品的邮购交易总是或多或少存在的。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['plɪməθ] [rɑ:k] [pænts] , ['dʌgləs] - [ʃu:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] ,

such	as	Plymouth	Rock	Pants	,	Douglas	'	Shoes	,	etc	.	,	but	even	then	,
这样的	作为	普利茅斯	岩石	裤子	,	道格拉斯	-	鞋	,	ETC	.	,	但	甚至	然后	,

例如普利茅斯岩裤、道格拉斯鞋等等，但即便如此，

[ˌmænju'fæktʃərəz] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['prɑ:fɪt][ɪn][ðə; ði][meɪl]['ɔ:rdərz] ,

manufacturers	tell	me	that	there	is	no	profit	in	the	mail	orders	,
制造商	告诉	我	那	那里	是	不	利润	在	这	邮件	订单	,

厂家告诉我，邮购没有利润。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['hændəld] ['mɪrli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɔːg'mentɪŋ] ['regjələr] [treɪd] [baɪ] ['meɪkɪŋ]

they	are	handled	merely	for	the	sake	of	augmenting	regular	trade	by	making
他们	是	处理	仅仅	为了	这	清酒	的	增强	常规的	贸易	经过	制作

[ðə; ði] [gʊdz] ['pɑːpjələr] .

the	goods	popular	.
这	商品	受欢迎的	.

进行这些交易仅仅是为了促进常规贸易，使商品受欢迎。

[pər'hæps][aɪ] [maɪt] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ɪn][ðə; ði]['steɪp(ə)l][lɪst][ʌv; əv] ['wɑːtʃɪz] , ['sɪlvərwer]

Perhaps	I	might	make	an	exception	in	the	staple	list	of	watches	,	silverware
也许	我	可能	制作	一个	例外	在	这	主食	列表	的	手表	,	银器

[ænd; ənd]['dʒuːəlri] .

and	jewelry	.
和	珠宝	.

或许我可以破例将手表、银器和珠宝列入必备物品清单。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [gʊd] [meɪl]['ɔːrdər] ['selər] . [[fɔːr]]

These	are	good	mail	order	sellers	.	[	4	]
这些	是	好的	邮件	命令	卖家	.	[	4	]

这些都是优秀的邮购卖家。[4]

['nuːmərəs] ['nɔvəltiz] .

Numerous	Novelties	.
很多的	新奇	.

众多新奇产品。

[ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['nɔvəltiz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [bʊks] ,

In	the	line	of	novelties	,	there	are	hundreds	of	things	such	as	books	,
在	这	线	的	新奇	,	那里	是	数百	的	事物	这样的	作为	图书	,

在琳琅满目的新奇商品中，有数百种，例如书籍、

[tɔɪz] , [geɪmz] , ['fəutəgræfs] , [pər'fjuːməri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

toys	,	games	,	photographs	,	perfumery	,	etc	.
玩具	,	游戏	,	照片	,	香水	,	ETC	.

玩具、游戏、照片、香水等。

[smɔːl] [tɔɪz] , [nɑːt] ['iːzəli] ['broʊkən] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [laɪt] [weɪt] [wen] [pækt] ,

Small	toys	,	not	easily	broken	,	and	of	light	weight	when	packed	,
小的	玩具	,	不是	容易地	破碎的	,	和	的	光	重量	什么时候	包装	,

小巧的玩具，不易损坏，而且包装轻便。

[sel] [ɪn] [ɪ'mens] ['kwɑːntətiz] [ɪf] ['ædvərtaɪzd] [ɪn][noʊ'vembər][ænd; ənd] [dɪ'sembər] .

sell	in	immense	quantities	if	advertised	in	November	and	December	.
卖	在	巨大	数量	如果	广告	在	十一月	和	十二月	.

如果在十一月和十二月刊登广告，销量将会非常可观。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [mʌst; məst][biː; bi]['prɑːpərli] [ə'reɪndʒd] , [gʊd] ['dʒɝːnəlz] [juːst] ,

Of	course	,	the	advertisement	must	be	properly	arranged	,	good	journals	used	,
的	课程	,	这	广告	必须	是	适当地	安排	,	好的	期刊	用过的	,

当然，广告必须安排得当，选用好的刊物。

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [smɔːl] .

and	the	price	of	the	toy	should	be	small	.
和	这	价格	的	这	玩具	应该	是	小的	.

而且玩具的价格应该很低。

“ ['froʊz(ə)n][pər'fjuːməri] .

“	Frozen	Perfumery	.
“	冷冻	香水	.

“冰冻香水。”

” ['mɪljənz] [ʌv; əv]['pɜ:rfju:md] [keɪks] [ʌv; əv]['plæstər] - ['pærɪs] , [pʊt][ɪn] [smɔ:l] ['ɔ:nəmentid] [tɪn][bɑ:ksɪz] ,
” **Millions of perfumed cakes of Plaster - Paris , put in small ornamented tin boxes ,**
” 百万 的 香 蛋糕 的 石膏 - 巴黎 , 放 在 小的 装饰 锡 盒子 ,

数百万块散发着香气的石膏块，被装在装饰精美的小锡盒里，

[hæv; həv] [bɪn] [soʊld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][ten] ['jɪrz] .
have been sold during the past ten years .
有 到过 卖 期间 这 过去的 十 年 .

过去十年间售出的。

[ði:z] [gʊdz] [kɔ:st][ə'baʊt][fɔ:r][sents] [i:tʃ] , [kæn; kən][bi:; bi][soʊld][æt; ət][ten] [sents] ,
These goods cost about 4 cents each , can be sold at ten cents ,
这些 商品 成本 关于 4 分 每个 , 能 是 卖 在 十 分 ,

这些商品每件成本约4美分，可以以10美分的价格出售。

[gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪf] [wel] [meɪd] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [meɪld] [æt; ət][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv][ə; eɪ][sent]
give satisfaction if well made and can be mailed at a cost of a cent
给 满意 如果出色地 制成 和 能 是 邮寄 在 一个 成本 的 一个 中心
[i:tʃ] [fɔ:r; fər]['poʊstɪdʒ] ,
each for postage ,
每个 为了 邮资 ,

如果做工精良，就能令人满意；邮寄费用每件只需一美分。

[wɪtʃ] [wɪl] [æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['wʌndər] [stoʊn] ” ['bi:ɪŋ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]
which will admit of the “ wonder stone ” being wrapped in a quantity of
哪个 将要 承认 的 这 “ 想知道 石头 ” 存在 包装 在 一个 数量 的
['ædvərtaɪzɪŋ]['sə:kjələ:s] .
advertising circulars .
广告 通告 .

这将允许将“神奇宝石”包裹在大量的广告宣传单中。

[wʌn][ɔ:r] [tu:] [ɪn'dʒi:niəs] ['ædvərˌtaɪzərz][pʊt][ʌp]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [sæ'ʃeɪ] ['paʊdər] [ænd; ənd]
One or two ingenious advertisers put up packages of sachet powder and
一 或者 二 巧妙 广告商 放 向上 包裹 的 小袋 粉末 和
[sel] [ðem; ðəm][æz; əz] “ [lʌv] ['paudəz] .
sell them as “ Love Powders .
卖 他们 作为 “ 爱 粉末 .

一两个有创意的广告商将小袋装粉末包装起来，作为“爱情粉”出售。

” [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [tu:; tə] “ [geɪn][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]
” **They are said to enable the recipient to “ gain and maintain the love of**
” 他们 是 说 到 使能够 这 接受者 到 “ 获得 和 维持 这 爱 的
[ə'nʌðər] .
another .
其他 .

据说它们能让接受者“获得并保持另一个人的爱”。

” ['sevrəl] ['seɪləb(ə)l] ['spɛʃəltiːz] .
” **Several Saleable Specialties .**
” 一些 可售 专业 .

“几种畅销特产。”

[tʃi:p] [bʊks] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sel] [wel] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪvli] [[faɪv]]
Cheap books usually sell well if they are attractively [5]
便宜的 图书 通常 卖 出色地 如果 他们 是 吸引人 [5]

廉价书籍如果设计吸引人，通常会卖得很好[5]

['rɪt(ə)n] [ʌp][ænd; ənd]['ædvərtaɪzd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pepərz] .
written up and advertised in the right kind of papers .
书面 向上 和 广告 在 这 正确的 种类 的 文件 .

在合适的报纸上撰写和刊登广告。

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld][æt; ət][ten] [sents] [θruː] [ðə; ði]
Millions **of** **copies** **of** **certain** **books** **have** **been** **sold** **at** **ten** **cents** **through** **the**
百万 的 副本 的 肯定 图书 有 到过 卖 在 十 分 通过 这
[meɪlz] .
mails .
邮件 .

某些书籍通过邮购以每本10美分的价格售出了数百万册。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltəm] [ɪn]['pɑːvəu]['laɪbreri] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['triːtɪs] [ɪz][wʌn] ,
Of **the** **Multum** **in** **Parvo** **Library** **,** **of** **which** **this** **little** **treatise** **is** **one** **,**
的 这 multum 在 细小病毒 图书馆 , 的 哪个 这 小的 论文 是 一 ,

《Multum in Parvo 图书馆》中有一部，这篇小论文就是其中之一。

['sevrəl] ['mɪljənz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊld][æt; ət][ten] [sents] [pər][set][ʌv; əv] [twelv] ['taɪtəlz] .
several **millions** **have** **been** **sold** **at** **ten** **cents** **per** **set** **of** **twelve** **titles** **.**
一些 百万 有 到过 卖 在 十 分 每 放 的 十二 标题 .

这套十二册的丛书以每套十美分的价格售出了数百万册。

['piːp(ə)l] ['redɪli] [baɪ] [ˌdʒæpə'niːz]['næpkɪnz] , ['sʌmtaɪmz] ['ædvərtaɪzd][æz; əz]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] , (
People **readily** **buy** **Japanese** **napkins** **,** **sometimes** **advertised** **as** **handkerchiefs** **,** **(**
人们 容易 买 日本人 餐巾纸 , 有时 广告 作为 手帕 , (
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər]) ,
which **they** **really** **are** **)** **,**
哪个 他们 真的 是) ,

人们经常购买日本餐巾，有时它们被当作手帕出售（它们实际上就是手帕）。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [seɪl] [meɪ] [biː; bi] [duː] ['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]
but **the** **great** **sale** **may** **be** **due** **somewhat** **to** **the** **fact** **that** **our** **country**
但 这 伟大的 销售 可能 是 到期的 有些 到 这 事实 那 我们的 国家
['kʌznz] [duː][nɑːt] ['riːəli] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [kreɪp] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪz][ænd; ənd]['fɑːndli]
cousins **do** **not** **really** **know** **what** **a** **Japanese** **crepe** **handkerchief** **is** **and** **fondly**
表兄弟姐妹 做 不是 真的 知道 什么 一个 日本人 绉 手帕 是 和 深情地
[ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] [ɪntʃ] [pjʊr] [sɪlk] [ə'fer] .
imagine **that** **they** **are** **to** **get** **a** **fifteen** **inch** **pure** **silk** **affair** **.**
想象 那 他们 是 到 得到 一个 十五 英寸 纯的 丝绸 事务 .

但这次大卖可能部分归因于我们的乡亲们并不真正了解什么是日本绉纱手帕，他们满心欢喜地以为会得到一条 15 英寸的纯丝绸手帕。

[ðiːz] [gʊdz] [kæn; kən][biː; bi][prəʊ'kjʊəd][ʌv; əv][ˌdʒæpə'niːz] [ɪm'pɔːtəz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [sæn]
These **goods** **can** **be** **procured** **of** **Japanese** **importers** **in** **New** **York** **,** **Chicago** **,** **San**
这些 商品 能 是 采购 的 日本人 进口商 在 新的 约克 , 芝加哥 , 圣
[frən'sɪskoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] .
Francisco **and** **other** **cities** **.**
弗朗西斯科 和 其他 城市 .

这些商品可以从纽约、芝加哥、旧金山和其他城市的日本进口商处采购。

[tʃiːp] ['dʒuːəlri] , [sʌtʃ] [æz; əz] [rɪŋz] , [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , ['dʒen(ə)rəli] [sel] [wel] .
Cheap **jewelry** **,** **such** **as** **rings** **,** **chains** **and** **the** **like** **,** **generally** **sell** **well** **.**
便宜的 珠宝 , 这样的 作为 戒指 , 链条 和 这 喜欢 , 一般来说 卖 出色地 .

戒指、项链等廉价首饰通常很好卖。

[ðə; ði]['praɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [mʌst; məst][biː; bi] [strɔːŋ] , [tuː; tə] [ə'trækt]
The **prices** **should** **be** **low** **and** **the** **description** **must** **be** **strong** **,** **to** **attract**
这 价格 应该 是 低的 和 这 描述 必须 是 强的 , 到 吸引
[treɪd] , [haʊ'evər] .
trade **,** **however** **.**
贸易 , 然而 .

然而，为了吸引顾客，价格应该低廉，描述也必须引人注目。

['wɑːtʃɪz] [baɪ][meɪl] .
Watches **by** **Mail** **.**
手表 经过 邮件 .

邮购手表。

[ðə; ði] [wɑːtʃ] [meɪl]['ɔːrdər] ['bɪznəs] [ɪz]['veri][lɑːrdʒ] .
The **watch** **mail** **order** **business** **is** **very** **large** **.**
这 手表 邮件 命令 商业 是 非常 大的 .

手表邮购业务规模非常大。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [swɪs] ['wɑːtʃɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði][sɔːrt] [delt] [ɪn] .
As **a** **rule** **,** **Swiss** **watches** **are** **the** **sort** **dealt** **in** **.**
作为 一个 规则 , 瑞士 手表 是 这 种类 已处理 在 .

一般来说，我们主要经营瑞士手表。

[ðə; ði]['væljuːz][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wɑːtʃɪz] [ɑːr; ər][kwaɪt] [wel] [noʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [seɪl]
The **values** **of** **American** **watches** **are** **quite** **well** **known** **,** **and** **they** **are** **on** **sale**
这 值 的 美国人 手表 是 相当 出色地 已知 , 和 他们 是 在 销售
['evriwer] ;
everywhere **;**
到处 ;

美国手表的价值众所周知，而且到处都有售；

[bʌt; bət][ðə; ði] [swɪs] ['wɑːtʃɪz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [kæʃ] [ə'træktɪŋ] ['ædʒɪktɪvz] [ænd; ənd]
but **the** **Swiss** **watches** **can** **be** **described** **in** **cash** **attracting** **adjectives** **and**
但 这 瑞士 手表 能 是 描述 在 现金 吸引 形容词 和
[wen] [soʊld][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv]['prɑːfɪt][ɪz] ['ferli] [gʊd] . [[sɪks]]
when **sold** **the** **margin** **of** **profit** **is** **fairly** **good** **.** **[** **6** **]**
什么时候 卖 这 利润 的 利润 是 相当 好的 . [6]

但瑞士手表可以用吸引现金的形容词来描述，而且出售时的利润率相当不错。[6]

[ɪn'diːsnt] ['ædvərtaɪzɪŋ] .
Indecent **Advertising** **.**
不雅 广告 .

不雅广告。

[ə'vɔɪd] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sel] [əb'siːn] [gʊdz] ,
Avoid **the** **temptation** **to** **sell** **obscene** **goods** **,**
避免 这 诱惑 到 卖 猥亵 商品 ,

避免贩卖淫秽商品的诱惑。

[ɔːr][tuː; tə] [sel] ['eni][sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [baɪ][soʊ] - [kɔːld] [sə'dʒestɪv] [ə'naʊnsmɛnts] .
or **to** **sell** **any** **sort** **of** **stuff** **by** **so** **-** **called** **suggestive** **announcements** **.**
或者 到 卖 任何 种类 的 东西 经过 所以 - 称为 暗示性的 公告 .

或者通过所谓的暗示性广告来销售任何商品。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪz]['prɑːfɪtəb(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] ,
This **kind** **of** **business** **is** **profitable** **while** **it** **lasts** **,**
这 种类 的 商业 是 有利可图 尽管 它 持续时间 ,

这种生意在持续期间是有利可图的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɛndz][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['ædvərtaɪzər]['ɪntuː] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] [ænd; ənd]
but **it** **usually** **ends** **in** **bringing** **the** **advertiser** **into** **disrepute** **and**
但 它 通常 结束 在 带来 这 广告商 进入 名誉受损 和
[ɪm'prɪznmənt] .
imprisonment **.**
监禁 .

但这通常会导致广告商名誉扫地甚至锒铛入狱。

[dəunt] [laɪ] .
Don't **Lie** **.**
不 说谎 .

不要撒谎。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊdz] , [du:][nɑ:t] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] .

In	writing	a	description	of	your	goods	,	do	not	misrepresent	them	.
在	写作	一个	描述	的	你的	商品	,	做	不是	歪曲	他们	.

在描述商品时，切勿歪曲事实。

[ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] ['ædʒɪktɪvz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪz] ['kʌstəmeri] [ænd; ənd][ək'septəb(ə)l] , [fɔ:r; fər][maɪld] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'spektɪd] .

A	dash	of	adjectives	now	and	then	is	customary	and	acceptable	,	for	mild	exaggeration	is	expected	.
一个	短跑	的	形容词	现在	和	然后	是	习惯	和	可接受	,	为了	温和的	夸张	是	预期的	.

偶尔使用一些形容词是惯例，也是可以接受的，因为轻微的夸张是可以接受的。

[ˌnevərðə'les] [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ]['daɪmənd] ['setɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['oʊnli] [glæs] .

Nevertheless	you	must	not	say	that	a	ring	has	a	diamond	setting	if	it	is	only	glass	.
尽管如此	你	必须	不是	说	那	一个	戒指	有	一个	钻石	环境	如果	它	是	仅有的	玻璃	.

但是，如果戒指只是玻璃材质，就不能说它是镶钻戒指。

[send] ['sə:kjələ:s] .

Send	Circulars	.
发送	通告	.

发送通知。

[hæv; həv][ə; eɪ] ['kætələ:g] [ɔ:r][set][ʌv; əv]['sə:kjələ:s]['ædvərtaɪzɪŋ] ['veriəs] ['spɛʃəlti:z] ,

Have	a	catalogue	or	set	of	circulars	advertising	various	specialties	,
有	一个	目录	或者	放	的	通告	广告	各种各样的	专业	,

准备一份产品目录或宣传册，宣传各种特色产品。

[ænd; ənd][send] [ðɪs] ['prɪntɪd] ['mætər] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['evri] ['pækɪdʒ] .

and	send	this	printed	matter	out	with	every	package	.
和	发送	这	打印	事情	出去	和	每一个	包裹	.

并将这份印刷品随每个包裹一起寄出。

[ɪf] [jʊr; jər][fɜ:rst] ['fɪlɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rdər] ['gɪvz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

If	your	first	filling	of	an	order	gives	satisfaction	,
如果	你的	第一的	填充	的	一个	命令	给予	满意	,

如果您第一次收到的订单令人满意，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kwaɪt] [ʃʊr] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['sekənd]['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] ['pɑ:səbli] ['sevrəl] ['sʌbsɪkwənt] ['ɔ:rdərz] .

you	are	quite	sure	to	get	a	second	order	,	and	possibly	several	subsequent	orders	.
你	是	相当	当然	到	得到	一个	第二	命令	,	和	可能	一些	随后的	订单	.

你很有可能会收到第二笔订单，甚至可能收到几笔后续订单。

['letərz] [ɑ:r; ər]['væljuəb(ə)l] .

Letters	are	Valuable	.
信件	是	有价值的	.

信件很有价值。

[ðə; ði] ['letərz] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm] ['kʌntri] ['kʌstəmərz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['væljuəb(ə)l] .

The	letters	that	you	receive	from	country	customers	are	more	or	less	valuable	.
这	信件	那	你	收到	从	国家	顾客	是	更多的	或者	较少的	有价值的	.

你收到的来自国外客户的信件价值各有不同。

['ʌðər] ['di:lɜ-z] [wɪl] ['pɜ:rtʃəs] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [ə'dresiz]
Other dealers will purchase them of you for purpose of using the addresses
其他 经销商 将要 购买 他们 的 你 为了 目的 的 使用 这 地址
[ɪn] ['sendɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][oʊn] ['kætəlɔ:gz] . [['sɛvən]]
in sending out their own catalogues . [7]
在 发送 出去 他们的 自己的 产品目录 . [7]

其他经销商会从你这里购买这些地址，以便使用这些地址寄送他们自己的产品目录。[7]

[gʊd] ['selər] .
Good Sellers .
好的 卖家 .

畅销商品。

[tʃi:p] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [ə'træktɪv] ['taɪtəlz][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][fæst] ['selɪŋ] ['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] [ɪf]
Cheap books with attractive titles are usually fast selling property , and if
便宜的 图书 和 吸引人的 标题 是 通常 快速地 销售 财产 , 和 如果
['kɑ:ntents][ɑ:r; ər][æz; əz]['ædvərtaɪzd] ,
contents are as advertised ,
内容 是 作为 广告 ,

价格低廉、书名吸引人的书籍通常销售很快，如果内容与广告宣传相符的话。

['ɔ:lweɪz] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
always give satisfaction .
总是 给 满意 .

始终让客户满意。

[ðə; ði] ['ki:stoʊn] [bʊk] [ænd; ənd] [nu:z] [ˌsi: 'oʊ] . , - [ɑ:rtʃ] [ˌes 'ti:] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ]
The Keystone Book and News Co . , 1111 Arch St . , Philadelphia , are among
这 基石 书 和 消息 合作 . , - 拱 英石 . , 费城 , 是 之中
[ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['həʊlˌseɪləz] .
the leading wholesalers .
这 领导 批发商 .

位于费城拱街 1111 号的 Keystone Book and News Co. 是领先的批发商之一。

[ðeɪ] [send] [treɪd] ['sə:kjələ:s]['oʊnli][tu:; tə]['pɜ˞:sənz] [hu:] [pru:v] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['regjələrli]
They send trade circulars only to persons who prove themselves to be regularly
他们 发送 贸易 通告 仅有的 到 人 WHO 证明 他们自己 到 是 经常
[ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði][meɪl]['ɔ:rdər] ['bɪznəs] .
engaged in the mail order business .
已订婚的 在 这 邮件 命令 商业 .

他们只向那些证明自己经常从事邮购业务的人发送贸易宣传单。

['medɪk(ə)l] ['bɪznəs] .
Medical Business .
医疗的 商业 .

医疗业务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [tu:; tə][noʊt] [wʌt] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt][ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ɪz][sent] [θru:] [ðə; ði]
It is surprising to note what a vast amount of medicine is sent through the
它 是 奇怪 到 笔记 什么 一个 广阔的 数量 的 药品 是 发送 通过 这
[meɪlz] .
mails .
邮件 .

令人惊讶的是，通过邮寄方式运送的药品数量如此庞大。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['remədiz] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [dɪ'zi:zɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [er] .
There are remedies for all diseases to which the flesh is heir .
那里 是 补救措施 为了 全部 疾病 到 哪个 这 肉 是 继承人 .

凡是人体所患的疾病，都有相应的治疗方法。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːnɪk] , [blʌd] ['pjʊrɪfaɪər] ,
If you have a good tonic , blood purifier ,
如果 你 有 一个 好的 补品 , 血 净化器 ,

如果你有好的滋补品、血液净化剂，

[skɪn] ['bjuːtifaiə] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ,
skin beautifier or other preparation which you wish to push the sale of ,
皮肤 美容师 或者 其他 准备 哪个 你 希望 到 推 这 销售 的 ,

你想推广销售的护肤品或其他产品，

[ðə; ði] ['betər] [wei] [tuː; tə][get] “ [pɔɪnts] ” [ɪz][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ʌv; əv] ['ʌðər]
the better way to get “ points ” is to answer the advertisements of other
这 更好的 方式 到 得到 “ 积分 ” 是 到 回答 这 广告 的 其他
[kən'sɜːrnz] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['sɪmələr] ['spɛʃəltiːz] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðer; ðər] ['meθədz] .
concerns advertising similar specialties and learn their methods .
担忧 广告 相似的 专业 和 学习 他们的 方法 .

获得"积分"的更好方法是回复其他提供类似服务的机构的广告，并学习他们的方法。

[bʌt; bət][duː][nɑːt]['kɑːpi] ['ʌðər] [kən'sɜːrnz] - ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ;
But do not copy other concerns ' literature ;
但 做 不是 复制 其他 担忧 - 文学 ;

但请勿抄袭其他公司的宣传资料；

['sɪmpli] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [aɪ'diːəz][ænd; ənd] [kəm'baɪn] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn]
simply pick out a few good ideas and combine them with your own
简单地 挑选 出去 一个 很少 好的 想法 和 结合 他们 和 你的 自己的
[əˌrɪdʒə'næləti] .
originality .
独创性 .

只需挑选几个好点子，并结合你自己的创意即可。

['ædvərtaɪzɪŋ] ['eɪdʒənsiz] .
Advertising Agencies .
广告 机构 .

广告公司。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['ædvərtaɪzɪŋ][ɪz] [pleɪst] [θruː] [soʊ] - [kɔːld] ['eɪdʒənts] .
A large proportion of advertising is placed through so - called agents .
一个 大的 部分 的 广告 是 放置 通过 所以 - 称为 代理人 .

很大一部分广告都是通过所谓的代理商投放的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['liːdʒən] .
They are a legion .
他们 是 一个 军团 .

他们人数众多。

[ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv][meɪl]['ɔːrdər]['ædvərtaɪzɪŋ] . [[eɪt]]
About a dozen make a specialty of mail order advertising . [8]
关于 一个 打 制作 一个 专业 的 邮件 命令 广告 . [8]

大约有十几家公司专门从事邮购广告业务。[8]

[juː; jʊ][kæn; kən][get] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][baɪ] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['saɪlənt]['pɑːrtnər] ,
You can get further information by reading a copy of Our Silent Partner ,
你 能 得到 更远 信息 经过 阅读 一个 复制 的 我们的 沉默的 伙伴 ,

您可以阅读《我们的沉默伙伴》一书以获取更多信息。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][əb'teɪn] [friː] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][fred] ['teri] , ['wɔtɜˌvɪl] , [meɪn] .
which you can obtain free by writing to Fred Terry , Waterville , Maine .
哪个 你 能 获得 自由的 经过 写作 到 弗雷德 特里 , 沃特维尔 , 缅因州 .

您可以写信给缅因州沃特维尔的弗雷德·特里，免费获取。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [ðæt] [peɪ][fɔːr; fər][meɪl]['ɔːrdər]['ædvərtaɪzɪŋ] ,

There	are	a	large	number	of	publications	that	pay	for	mail	order	advertising	,
那里	是	一个	大的	数字	的	出版物	那	支付	为了	邮件	命令	广告	,

有很多出版物会付费刊登邮购广告。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər]['nʌmbər] [wɪtʃ] [duː][nɑːt][peɪ][ðə; ðɪ]['ædvərtaɪzər] .

and	a	much	larger	number	which	do	not	pay	the	advertiser	.
和	一个	很多	更大的	数字	哪个	做	不是	支付	这	广告商	.

还有更多广告商不向广告商付费。

[nɑːt] ['tɔləreitid] .

Not	Tolerated	.
不是	容忍	.

绝不容忍。

[ðə; ðɪ][juː] . [es] . [ænd; ənd][kə'neɪdiən]['poʊst(ə)l][ə'fɪʃ(ə)lz] [duː][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [soʊ] - [kɔːld] “ [wɜːrk]

The	U	.	S	.	and	Canadian	postal	officials	do	not	encourage	so	-	called	“	work
这	U	.	S	.	和	加拿大	邮政	官员	做	不是	鼓励	所以	-	称为	“	工作

[æt; ət][hoʊm] ” [skiːmz] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv] [pʊr] ['piːpəlz] ['pɑːkəts] .

at	home	”	schemes	which	usually	take	money	out	of	poor	people's	pockets	.
在	家	”	方案	哪个	通常	拿	钱	出去	的	贫穷的	人们的	口袋	.

美国和加拿大邮政官员不鼓励所谓的“在家工作”计划，因为这些计划通常会从穷人的口袋里掏钱。

['meni] [ə'ledʒd] [ə'fendəz] [hæv; həv] [bɪn] ['prɔsikjuːtid][fɔːr; fər]['duːɪŋ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪznəs] .

Many	alleged	offenders	have	been	prosecuted	for	doing	this	sort	of	business	.
许多	据称	罪犯	有	到过	被起诉	为了	正在做	这	种类	的	商业	.

许多涉嫌从事此类活动的违法者已被起诉。

[wɑːtʃ] [jʊr; jər] ['meɪlɪŋ] .

Watch	Your	Mailing	.
手表	你的	邮寄	.

请留意您的邮件。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['duːɪŋ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meɪlɪŋ] [dəunt][nɪ'glekt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər]

If	you	are	doing	a	large	mailing	don't	neglect	to	make	it	a	part	of	your
如果	你	是	正在做	一个	大的	邮寄	不	忽视	到	制作	它	一个	部分	的	你的

['duːtiz] [tuː; tə][step][ɪn][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['meɪlɪŋ] [klɑːks] ['friːkwəntli] .

duties	to	step	in	and	watch	the	operations	of	your	mailing	clerks	frequently	.
职责	到	步	在	和	手表	这	运营	的	你的	邮寄	职员	频繁地	.

如果你要进行大规模的邮件投递，务必将经常介入并监督邮件投递员的操作作为你的职责之一。

[æn; ən] [em'plɔɪi] ['sʌmtaɪmz] [fə'gets] ['poʊst(ə)l] [reɪts] [ænd; ənd] [weɪsts] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni]

An	employe	sometimes	forgets	postal	rates	and	wastes	a	great	deal	of	money
一个	雇员	有时	忘记了	邮政	利率	和	废物	一个	伟大的	交易	的	钱

.

:

.

员工有时会忘记邮资费率，从而浪费大量金钱。

[wiː; wi] [noʊ] [æn; ən]['ædvərtaɪzər] [huːz] [klɜːrk][sent] [aʊt][sɪks]['θaʊz(ə)nd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][wɪð; wɪθ]

We	know	an	advertiser	whose	clerk	sent	out	six	thousand	packages	with
我们	知道	一个	广告商	谁	职员	发送	出去	六	千	包裹	和

[fɔːr] [sents]['poʊstɪdʒ][ɑːn] [iːtʃ] [wen] [ðə; ðɪ]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

four	cents	postage	on	each	when	the	packages	,
四	分	邮资	在	每个	什么时候	这	包裹	,

我们知道一位广告商，他的职员寄出了六千个包裹，每个包裹贴了四美分的邮资，结果.....

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] ['mætər] , [kʊd; kəd][hæv; həv] ['trævld] [æt; ət] [tuː] [sents] .

consisting	of	printing	matter	,	could	have	traveled	at	two	cents	.
由	的	印刷	事情	,	可以	有	旅行	在	二	分	.

由印刷品组成的材料，可能只值两美分。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [meɪl]['ɔ:rdər]['ædvər,taɪzərz] [ki:p] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑ:n] [sʌtʃ] ['di:teɪlz]

Most	of	the	successful	mail	order	advertisers	keep	their	eyes	on	such	details
最多	的	这	成功的	邮件	命令	广告商	保持	他们的	眼睛	在	这样的	细节

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪv] ['mʌni] [ˌðer'baɪ] . [[naɪn]]

and	they	save	money	thereby	.	[	9	]
和	他们	节省	钱	从而	.	[	9	]

大多数成功的邮购广告商都会关注这些细节，从而节省资金。[9]

[nɑ:t] [gʊd] [kraɪ'tɪrɪən] .

Not	Good	Criterion	.
不是	好的	标准	.

不理想的标准。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ [kɔ:st][ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] ” ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒu:lz][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['oʊnli]['væljuəb(ə)l]

The	so	-	called	“	cost	and	result	”	schedules	are	usually	only	valuable
这	所以	-	称为	“	成本	和	结果	”	日程安排	是	通常	仅有的	有价值的

[tu:; tə][ðə; ði]['ædvərtaɪzər] [hu:] [pri'pɛəz] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪrɪəns] .

to	the	advertiser	who	prepares	them	as	a	result	of	his	own	experience	.
到	这	广告商	WHO	准备	他们	作为	一个	结果	的	他的	自己的	经验	.

所谓的“成本和结果”表格通常只对根据自身经验编制表格的广告商有价值。

[tu:; tə][ɔ:l] ['ʌðər] [hu:] [kən'sɪdər][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sner] .

To	all	others	who	consider	them	,	they	are	a	delusion	and	a	snare	.
到	全部	其他的	WHO	考虑	他们	,	他们	是	一个	错觉	和	一个	圈套	.

对于其他所有考虑它们的人来说，它们都是一种错觉和陷阱。

[sə'poʊz] [æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [baɪ]

Suppose	an	advertisement	of	an	inch	is	placed	in	a	list	of	publications	by
认为	一个	广告	的	一个	英寸	是	放置	在	一个	列表	的	出版物	经过

[ə; eɪ] [wɑ:tʃ] ['di:lər] ,

a	watch	dealer	,
一个	手表	经销商	,

假设一位钟表商在出版物列表中刊登了一则关于一英寸的广告，

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['di:lər] , [ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['ædvərtaɪzər] , [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)lti][mæn][ænd; ənd][æn; ən]['eɪdʒənts] -

a	picture	dealer	,	a	medical	advertiser	,	a	novelty	man	and	an	agents	-
一个	图片	经销商	,	一个	医疗的	广告商	,	一个	新奇	男人	和	一个	代理人	-

[sə'plaɪ] [haʊs] .

supply	house	.
供应	房子	.

一家图片经销商、一家医疗广告商、一家新奇商品商和一家代理商用品公司。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][kwaɪt][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [i:tʃ] ['ɪnstəns] .

There	will	be	quite	a	striking	difference	in	the	ratio	of	results	in	each	instance	.
那里	将要	是	相当	一个	引人注目	不同之处	在	这	比率	的	结果	在	每个	实例	.

每种情况下结果的比例都会有相当显著的差异。

[ə; eɪ]['peɪpər] [ðæt] [peɪz] [wʌn] [meɪ] [nɑ:t] [peɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

A	paper	that	pays	one	may	not	pay	the	other	.
一个	纸	那	支付	一	可能	不是	支付	这	其他	.

一份报纸如果支付其中一份稿费，可能就不会支付另一份。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðɪs] ['demənstreɪtɪd] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [wer'ʌv] [wi:; wi] [spi:k]

We	have	seen	this	demonstrated	so	many	times	that	we	know	whereof	we	speak
我们	有	已见	这	已证明	所以	许多	时代	那	我们	知道	其中	我们	说话

.

:

.

我们已经无数次看到过这种情况，所以我们很清楚自己在说什么。

['ædvərtaɪzɪŋ] ['æksiːəmz] .

Advertising	**Axioms**	**.**
广告	公理	.

广告基本原则。

“ ['vɜːrtʃuː] [ɪn'kriːsɪz] ['ʌndər][ə; eɪ] [weɪt] [ɔːr]['bɜːrd(ə)n] ” [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɪn'kriːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	**Virtue**	**increases**	**under**	**a**	**weight**	**or**	**burden**	**”**	**and**	**results**	**increase**	**with**	**a**
“	美德	增加	在下面	一个	重量	或者	负担	”	和	结果	增加	和	一个

[ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn] [gʊd] ['ædvərtaɪzɪŋ] ['miːdɪəmz] .

comprehensive	**expenditure**	**of**	**money**	**in**	**good**	**advertising**	**mediums**	**.**
综合的	支出	的	钱	在	好的	广告	媒介	.

“压力越大，美德越强”，而投入资金在好的广告媒介上进行全面宣传，也能带来更大的成效。

“ ['betər] [leɪt] [ðæn; ðən]['nevər] .

“	**Better**	**late**	**than**	**never**	**.**
“	更好的	晚的	比	绝不	.

迟做总比不做好。

” [ðə; ði]['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] [stɪl] ['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [wʊd] [ɪn'rɪtʃ] [hɪm'self][baɪ]

”	**The**	**golden**	**opportunity**	**is**	**still**	**open**	**to**	**him**	**who**	**would**	**enrich**	**himself**	**by**
”	这	金的	机会	是	仍然	打开	到	他	WHO	会	丰富	他自己	经过

[dʒuː'dɪʃəs] ['ædvərtaɪzɪŋ] .

judicious	**advertising**	**.**
明智的	广告	.

“对于那些懂得运用明智广告策略来致富的人来说，黄金机会依然敞开着。”

[nʌn] ['ʌðər] [weɪ] [wɪl] [peɪ] .

None	**other**	**way**	**will**	**pay**	**.**
没有任何	其他	方式	将要	支付	.

除此之外别无他法。

“ [maɪnd] [muːvz] ['mætər] .

“	**Mind**	**moves**	**matter**	**.**
“	头脑	移动	事情	.

“思想可以改变物质。”

” ['ðerfɔːr] ['eksərsaɪz][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə]['ædvərtaɪz][soʊ][æz; əz][tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] [greɪ] ['mætər]

”	**Therefore**	**exercise**	**your**	**mind**	**to**	**advertise**	**so**	**as**	**to**	**stir**	**the**	**gray**	**matter**
”	所以	锻炼	你的	头脑	到	广告	所以	作为	到	搅拌	这	灰色的	事情

[ʌv; əv][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ə'fekt] [ðer; ðər] ['pɑːkɪt] - [bʊks] . [-]

of	**the**	**brains**	**of**	**the**	**people**	**and**	**affect**	**their**	**pocket**	**-**	**books**	**.**	**[**	**10**	**]**
的	这	大脑	的	这	人们	和	影响	他们的	口袋	-	图书	.	[	-	]

“因此，要发挥你的智慧，做广告，以激发人们的思维，影响他们的钱包。[10]

[gʊd] [gʊdz] [wɪl] [sel] [tuː; tə] [gʊd] ['piːp(ə)l] ['kɑːnstəntli] .

Good	**goods**	**will**	**sell**	**to**	**good**	**people**	**constantly**	**.**
好的	商品	将要	卖	到	好的	人们	不断地	.

好的商品总会卖给好的顾客。

[pʊr] [gʊdz] ['oʊnli][wʌns] .

Poor	**goods**	**only**	**once**	**.**
贫穷的	商品	仅有的	一次	.

劣质商品只买一次。

[dəunt][let]['piːp(ə)l] [seɪ] , “ ['æftər] ['hævɪŋ] [preɪzd] [ðer; ðər][waɪn] [ðeɪ] [sel] [ˌjuː 'es] ['vɪnɪgər] . ”

Don't	**let**	**people**	**say**	**,**	**“**	**after**	**having**	**praised**	**their**	**wine**	**they**	**sell**	**us**	**vinegar**	**.**	**”**
不	让	人们	说	,	“	后	拥有	赞扬	他们的	葡萄酒	他们	卖	我们	醋	.	”

不要让人们说：“他们先是夸赞自己的酒，然后又卖给我们醋。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɑːk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['goʊldən] [kiː] [wɪl] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,

“	**There**	**is**	**no**	**lock**	**but**	**a**	**golden**	**key**	**will**	**open**	**it**	**,**
“	那里	是	不	锁	但	一个	金的	钥匙	将要	打开	它	,

“没有锁，但金钥匙可以打开它。”

" [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['pɑ:kɪt] - [bʊk] .

"	**except**	**that**	**of**	**the**	**people's**	**pocket**	**-**	**book**	**.**
"	除了	那	的	这	人们的	口袋	-	书	.

"除了人民的钱包。"

[fɜ:rst] [klæs] [ædz] [wɪl] [du:] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [rɪ'zʌlts] .

First	**class**	**ads**	**will**	**do**	**this**	**with**	**golden**	**results**	**.**
第一的	班级	广告	将要	做	这	和	金的	结果	.

一流的广告能带来绝佳的效果。

[wen] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɑ:nt][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðeɪ] [du:][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'ti:] .

When	**people**	**think**	**they**	**want**	**a**	**thing**	**,**	**they**	**do**	**want**	**it**	**and**	**they**	**get**	**it**	**.**
什么时候	人们	思考	他们	想	一个	事物	,	他们	做	想	它	和	他们	得到	它	.

当人们觉得自己想要某样东西时，他们就真的想要它，并且会得到它。

[tu:; tə][bi:; bi]['prɑ:mɪnənt] ['eniwer] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [mɑ:rkt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .

To	**be**	**prominent**	**anywhere**	**one**	**must**	**have**	**marked**	**characteristics**	**.**
到	是	著名的	任何地方	一	必须	有	标记	特征	.

要想在任何领域脱颖而出，就必须具备鲜明的特征。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv] ['nju:zˌpeɪpəz] [ænd; ənd]

So	**it**	**is**	**with**	**an**	**advertisement**	**in**	**the**	**crowded**	**columns**	**of**	**newspapers**	**and**
所以	它	是	和	一个	广告	在	这	挤	列	的	报纸	和

['mægəzinz] ;

magazines	**;**
杂志	;

在报纸杂志拥挤的版面上刊登广告也是如此；

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [klɪr] , ['defɪnət] , [kən'spɪkjuəs]

in	**order**	**to**	**produce**	**the**	**best**	**results**	**it**	**must**	**be**	**clear**	**,**	**definite**	**,**	**conspicuous**
在	命令	到	生产	这	最好的	结果	它	必须	是	清除	,	定	,	显眼的

[ænd; ənd] [freʃ] .

and	**fresh**	**.**
和	新鲜的	.

为了取得最佳效果，它必须清晰、明确、醒目且新颖。

[ɪz] [jɔ:rz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] ?

Is	**yours**	**of**	**this**	**character**	**?**
是	你的	的	这	特点	?

你的角色是这种性格吗?

[fri:] .

Free	**.**
自由的	.

自由的。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [kætʃ] [wɜ:rd][ʌv; əv][ɔ:l][hju:'mænəti] .

There's	**the**	**catch**	**word**	**of**	**all**	**humanity**	**.**
有	这	抓住	单词	的	全部	人类	.

这是全人类的共同心声。

['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt][wɜ:rd][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ,

Fifty	**years**	**ago**	**it**	**was**	**the**	**most**	**potent**	**word**	**in**	**the**	**language**	**,**
五十	年	前	它	曾是	这	最多	强效	单词	在	这	语言	,

五十年前，它是语言中最具影响力的词汇。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ]['ekspɜ:rts] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [sɪns] [hæv; həv][nɑ:t]

and	**all**	**the**	**advertising**	**experts**	**who**	**have**	**developed**	**since**	**have**	**not**
和	全部	这	广告	专家	WHO	有	发达	自从	有	不是

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [di'vaizɪŋ] [wʌn][tu:; tə] [sək'si:d] [ˌaɪ 'ti:] .

succeeded	**in**	**devising**	**one**	**to**	**succeed**	**it**	**.**
成功了	在	设计	一	到	成功	它	.

此后涌现的所有广告专家都未能设计出一种能够取代它的广告方式。

[lʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['pepərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [riːd] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kʌntri] [foʊk] ,

Look	over	the	papers	which	are	read	by	the	simple	country	folk	,
看	超过	这	文件	哪个	是	读	经过	这	简单的	国家	民间	,

看看那些淳朴的乡下人读的报纸，

[ænd; ənd] [noʊt] [haʊ] [ðæt] [wɜːrd] [stændz] [aʊt] [ɔːl] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

and	note	how	that	word	stands	out	all	over	them	.
和	笔记	如何	那	单词	站立	出去	全部	超过	他们	.

注意看这个词在它们上面到处都很显眼。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l]['ædvərtaɪzd] [goʊz][ɪn] ['ægət] [taɪp] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	article	advertised	goes	in	agate	type	below	it	.
这	文章	广告	去	在	玛瑙	类型	以下	它	.

广告文章的内容以玛瑙字体显示在下方。

[ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ə'baʊt] [wʌt] [stæmps][ɔːr][kɔɪnz] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] “ [friː] ”

The	particulars	about	what	stamps	or	coins	must	be	sent	to	secure	the	“	free	”
这	细节	关于	什么	邮票	或者	硬币	必须	是	发送	到	安全的	这	“	自由的	”

['ɑːrtɪk(ə)l] ,

article	,
文章	,

关于需要寄送哪些邮票或硬币才能获得“免费”物品的具体细节，

[goʊ][ɪn] ['mɪnjən] .

go	in	minion	.
去	在	小黄人	.

进去吧，小喽啰。

[ðə; ði][æd] .

The	ad	.
这	广告	.

广告。

[meɪ] [-]

may	[	11	]
可能	[	-	]

五月[11]

['ɑːkjupaɪ][bʌt; bət][æn; ən] [ɪntʃ] , [ænd; ənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪntʃ] [meɪ] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]

occupy	but	an	inch	,	and	half	of	the	inch	may	consist	of	the	one
占据	但	一个	英寸	,	和	一半	的	这	英寸	可能	由	的	这	一

[wɜːrd] “ [friː] ,

word	“	Free	,
单词	“	自由的	,

只占一英寸，而这一英寸的一半可能就是“自由”这个词。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['ædvərtaɪzɪŋ] ['evɪdəntli] [peɪz] [ɪf] [kən'tɪnjuəns] ['signifaiz] ['prɑːfɪt] .

”	but	the	advertising	evidently	pays	if	continuance	signifies	profit	.
”	但	这	广告	显然	支付	如果	继续	表示	利润	.

“但如果持续投放广告能够带来利润，那么广告显然是值得的。”

[wʌn] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɚz] [wer] [ðə; ði][krɑːp][ʌv; əv][goʊld] [brɪk] ['vɪktəms] ['kɑːnstəntli] [kʌmz]

One	sometimes	wonders	where	the	crop	of	gold	brick	victims	constantly	comes
一	有时	奇迹	在哪里	这	庄稼	的	金子	砖	受害者	不断地	来

[frʌm; frəm] ,

from	,
从	,

人们有时会想，这些源源不断的“金砖受害者”究竟是从哪里来的。

[wer] [ðə; ði] [griːn] [gʊdz] [men] [kən'tɪnjuəli] [faɪnd]['peitrənz] ,

where	the	green	goods	men	continually	find	patrons	,
在哪里	这	绿色的	商品	男人	持续	寻找	顾客	,

绿色商品贩子总能找到顾客的地方，

[ænd; ənd] [waɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [men] [groʊ] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [æz; əz][ðer; ðər] [waɪlz] [bɪ'kʌm] ['betər]
and **why** **confidence** **men** **grow** **more** **numerous** **as** **their** **wiles** **become** **better**
和 为什么 信心 男人 生长 更多的 很多的 作为 他们的 诡计 变得 更好的
['ædvərtaɪzd] .
advertised **.**
广告 .

以及为什么随着骗术的宣传越来越好，自信满满的男人越来越多。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [krɑ:p][ʌv; əv] “ [fri:] ” ['vɪktəms] ['groʊɪŋ] ['sʌmwer] .
There **is** **a** **greater** **crop** **of** **“** **Free** **”** **victims** **growing** **somewhere** **.**
那里 是 一个 更大的 庄稼 的 “ 自由的 ” 受害者 生长 某处 .

某个地方还有更多“免费”受害者正在成长。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eniwʌn] ['ænsər] [ə; eɪ] “ [fri:] ” [æd] .
It **is** **hard** **to** **believe** **that** **anyone** **answers** **a** **“** **Free** **”** **ad** **.**
它 是 难的 到 相信 那 任何人 答案 一个 “ 自由的 ” 广告 .

很难相信会有人回应“免费”广告。

[twaɪs] , [bʌt; bət] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [grəuz] [ænd; ənd] ['prɔspəz] .
twice **,** **but** **this** **class** **of** **advertising** **grows** **and** **prospers** **.**
两次 , 但 这 班级 的 广告 生长 和 繁荣 .

虽然只有两次，但这类广告却不断发展壮大。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['kʌntri] ,
This **is** **a** **large** **country** **,**
这 是 一个 大的 国家 ,

这是一个幅员辽阔的国家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] [ʌp][mʌst; məst][ɔ:l] [lɜ:rn] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [wʌt] [ðer; ðər]
and **the** **boys** **who** **are** **growing** **up** **must** **all** **learn** **by** **experience** **what** **their**
和 这 男孩们 WHO 是 生长 向上 必须 全部 学习 经过 经验 什么 他们的
['fɑ:ðəz] ['lɜ:rnɪd] ['laɪkwaɪz] .
fathers **learned** **likewise** **.**
父亲们 学习 同样地 .

而正在成长的男孩们也必须通过亲身经历来学习他们父辈所学到的东西。

[noʊ] [ju:θ] [si:mz] ['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .
No **youth** **seems** **content** **to** **be** **taught** **in** **any** **other** **way** **.**
不 青年 似乎 内容 到 是 教授 在 任何 其他 方式 .

没有哪个年轻人愿意接受其他任何形式的教育。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['eni] [læk] [ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [tu:; tə] [ti:tʃ]
It **looks** **as** **if** **there** **was** **no** **danger** **of** **any** **lack** **of** **advertising** **to** **teach**
它 看起来 作为 如果 那里 曾是 不 危险 的 任何 缺少 的 广告 到 教
[ðem; ðəm] . — [ɪks'tʃeɪndʒ] .
them **.** **—** **Exchange** **.**
他们 . — 交换 .

看来，似乎不存在缺乏广告宣传来教导他们的危险。——交流。

[ðə; ði][oʊld] ['stɔ:ri] .
The **Old** **Story** **.**
这 老的 故事 .

老故事了。

[ə; eɪ][mæn]['dʒen(ə)rəli] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv]
A **man** **generally** **knows** **his** **own** **business** **well** **enough** **to** **make** **money** **out** **of**
一个 男人 一般来说 知道 他的 自己的 商业 出色地 足够的 到 制作 钱 出去 的
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

一个人通常对自己的行业足够了解，能够从中赚钱。

[wen] [hi:; hi] [ə'tempts] [ə'nʌðər] ['bɪznəs] [hi:; hi][faindz] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['feloʊ] [hæz; həz] ['lɜ:rnɪd]
When **he** **attempts** **another** **business** **he** **finds** **that** **some** **other** **fellow** **has** **learned**
什么时候 他 尝试 其他 商业 他 发现 那 一些 其他 同伴 有 学习
[ðæt] ['bɪznəs] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæz; həz] ,
that **business** **better** **than** **he** **has** **,**
那 商业 更好的 比 他 有 ,

当他尝试做另一项生意时，他发现其他人已经比他更擅长这项生意了。

['evɪdəntli] .
evidently **.**
显然 .

显然。

[fju:] [men] ['evər] [lɜ:rn] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['bɪznəs] [tu:; tə] [meɪk] [bəuθ][ɔ:r][ɔ:l][ʌv; əv]
Few **men** **ever** **learn** **enough** **about** **more** **than** **one** **business** **to** **make** **both** **or** **all** **of**
很少 男人 曾经 学习 足够的 关于 更多的 比 一 商业 到 制作 两个都 或者 全部 的
[ðem; ðəm] [peɪ] . [-]
them **pay** **.** **[** **12** **]**
他们 支付 . [-]

很少有人能精通多个行业，从而让这两个行业或所有行业都盈利。[12]

['prɑ:fɪtəb(ə)l] ['kætəlɔ:gz] .
Profitable **Catalogues** **.**
有利可图 产品目录 .

盈利目录。

['mɪstər] . [dʒɑ:n] [lɪn] , [ʌv; əv] - [bɑ:nd][ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k] [ɪz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['di:lər] [ɪn] ['nɔvəltiz] ;
Mr **.** **John** **Lynn** **,** **of** **48** **Bond** **St** **.** **,** **New** **York** **is** **a** **successful** **dealer** **in** **novelties** **;**
先生 . 约翰 林恩 , 的 - 纽带 英石 . , 新的 约克 是 一个 成功的 经销商 在 新奇 ;

约翰·林恩先生，住址为纽约邦德街48号，是一位成功的古董商；

[hɪz; ɪz] ['kætəlɔ:g] [ɪz] ['veri] [ə'træktɪv] .
his **catalogue** **is** **very** **attractive** **.**
他的 目录 是 非常 吸引人的 .

他的产品目录非常吸引人。

[ə'nʌðər] [sək'sesf(ə)l] ['di:lər] [ɪz] ['tʃɑ:z] .
Another **successful** **dealer** **is** **Chas** **.**
其他 成功的 经销商 是 查斯 .

另一位成功的经销商是查斯。

[i:] . ['mɑ:rʃl] , ['lɑ:kˌpɔrt] , [en] . [waɪ] .
E **.** **Marshall** **,** **Lockport** **,** **N** **.** **Y** **.**
E . 马歇尔 , 洛克波特 , N . 是 .

E. Marshall，纽约州洛克波特

[hɪz; ɪz] ['kætəlɔ:g] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪnər] .
His **catalogue** **is** **a** **winner** **.**
他的 目录 是 一个 优胜者 .

他的作品目录堪称佳作。

[mənt'gʌməri] [wɔ:rd] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [du:][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][meɪl]['ɔ:rdər] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]
Montgomery **Ward** **&** **Co** **.** **,** **Chicago** **,** **do** **the** **largest** **mail** **order** **business** **in** **the** **world**
蒙哥马利 沃德 & 合作 . , 芝加哥 , 做 这 最大 邮件 命令 商业 在 这 世界
.
:
.

芝加哥的蒙哥马利·沃德公司是世界上最大的邮购公司。

[ðer; ðər] ['kætəlɔ:g] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['vɑ:ljəm][ɪn][ɪt'self] .
Their **catalogue** **is** **quite** **a** **large** **volume** **in** **itself** **.**
他们的 目录 是 相当 一个 大的 体积 在 本身 .

他们的商品目录本身就是一部相当厚的卷册。

[gets] [wʌn] [ɑːn] [diˈpjuː] .

Gets	**One**	**on**	**Depew**	**.**
获得	一	在	迪皮尤	.

在 Depew 获得一个。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ˈtʃɔːnsi] [em] . [diˈpjuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [pæs] [ðæt] [ɪz]

This	**is**	**one**	**of**	**the**	**stories**	**about**	**Chauncey**	**M**	**.**	**Depew**	**and**	**a**	**railroad**	**pass**	**that**	**is**
这	是	一	的	这	故事	关于	昌西	M	.	迪皮尤	和	一个	铁路	经过	那	是

[ˈbiːɪŋ] [toʊld] [ˈnaʊədeɪz] [ɪn] [ˈloʊk(ə)l] [ˈreɪlroʊd] [ˈsɜːrkl] .

being	**told**	**nowadays**	**in**	**local**	**railroad**	**circles**	**.**
存在	讲述	如今	在	当地的	铁路	界	.

这是关于昌西·M·德佩和一张铁路通行证的故事之一，如今在当地铁路圈内广为流传。

[ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌwɔːˈpækə] [ænd; ənd] - [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

The	**president**	**of**	**the**	**Waupaca**	**and**	**Nishna**	**Railroad**	**company**	**went**	**to**	**see**	**the**
这	总统	的	这	沃帕卡	和	-	铁路	公司	去	到	看	这

[maɪld] - [ˈmænərd] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvændərbɪlt] [ˈsɪstəm] .

mild	**-**	**mannered**	**president**	**of**	**the**	**Vanderbilt**	**system**	**.**
温和的	-	有礼貌的	总统	的	这	范德比尔特	系统	.

沃帕卡和尼什纳铁路公司的总裁去拜访了温文尔雅的范德比尔特铁路系统总裁。

“ [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?

“	**What**	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**?**
“	什么	能	我	做	为了	你	?

“我能为你做什么？

” [ˈmɪstər] . [diˈpjuː] [æskt] , [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [smaɪl] [hiː; hi] [ˈjuːzɪz] [ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeiʒənz] [hæv; həv] [fʊl] [swɪŋ]

”	**Mr**	**.**	**Depew**	**asked**	**,**	**letting**	**the**	**smile**	**he**	**uses**	**on**	**such**	**occasions**	**have**	**full**	**swing**
”	先生	.	迪皮尤	问	,	出租	这	微笑	他	用途	在	这样的	场合	有	满的	摇摆

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtər] .

at	**the**	**visitor**	**.**
在	这	游客	.

“德佩先生问道，脸上露出了他在这种场合下常用的笑容。”

“ [aɪ] [drɑːpt] [ɪn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [diˈpjuː] , [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

“	**I**	**dropped**	**in**	**to**	**see**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Depew**	**,**	**to**	**ask**	**for**	**an**	**exchange**	**of**
“	我	掉落	在	到	看	你	,	先生	.	迪皮尤	,	到	问	为了	一个	交换	的

[ˈkəːtisiz] .

courtesies	**.**
礼貌	.

“我顺道拜访您，德佩先生，希望能与您进行一番礼节性的交流。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌwɔːˈpækə] [ænd; ənd] - [ˈreɪlroʊd] [ˈkʌmpəni] .

I	**am**	**the**	**president**	**of**	**the**	**Waupaca**	**and**	**Nishna**	**Railroad**	**company**	**.**
我	是	这	总统	的	这	沃帕卡	和	-	铁路	公司	.

我是沃帕卡和尼什纳铁路公司的总裁。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pæs] [ˈoʊvər] [jʊr; jər] [roʊd] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪkˈstend] [ðə; ði] [seɪm]

I	**would**	**like**	**to**	**have**	**a**	**pass**	**over**	**your**	**road**	**and**	**will**	**extend**	**the**	**same**
我	会	喜欢	到	有	一个	经过	超过	你的	路	和	将要	延长	这	相同的

[ˈkɜːrtəsi] [tuː; tə] [jɔːrˈself] [ˈoʊvər] [maɪ] [roʊd] . ” [-]

courtesy	**to**	**yourself**	**over**	**my**	**road**	**.**	**”**	**[**	**13**	**]**
礼貌	到	你自己	超过	我的	路	.	”	[	-	]

我希望能够通过您的道路，也希望您能够通过我的道路。”[13]

[diˈpjuː] [lʊkt] [ˈθɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

Depew	**looked**	**thoughtful**	**for**	**a**	**minute**	**.**
迪皮尤	看起来	周到	为了	一个	分钟	.

德佩沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then **he** **said** **:**
然后 他 说 :

然后他说:

“ [wer] [ɪz][jʊr; jər][roʊd] ? ”
“ **Where** **is** **your** **road** **?** **”**
“ 在哪里 是 你的 路 ? ”

你的路在哪里?

“ [waɪ] , [its] [aʊt][ɪn][wɪs'kɑːnsɪn] . ”
“ **Why** **,** **it's** **out** **in** **Wisconsin** **.** **”**
“ 为什么 , 它是 出去 在 威斯康星州 . ”

“为什么？它在威斯康星州已经绝版了。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['reɪtɪd][ɪn] ['puːrz] ['mænjuəl] ? ”
“ **Is** **it** **rated** **in** **Poor's** **manual** **?** **”**
“ 是 它 评级 在 穷人 手动的 ? ”

“它在普尔评级手册中有评级吗？”

“ [oʊ] , [jes] , [ɪn'diːd] ; [wiː; wi] [peɪd] [ə; eɪ][naɪs]['dɪvɪdend][læst] [jɪr] . ”
“ **Oh** **,** **yes** **,** **indeed** **;** **we** **paid** **a** **nice** **dividend** **last** **year** **.** **”**
“ 哦 , 是的 , 的确 ; 我们 有薪酬的 一个 好的 股利 最后的 年 . ”

“哦，是的，的确如此；我们去年支付了一笔可观的股息。”

“ [streɪndʒ] .
“ **Strange** **.**
“ 奇怪的 .

“奇怪的。

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər][roʊd] .
I **never** **heard** **of** **your** **road** **.**
我 绝不 听到 的 你的 路 .

我从没听说过你那条路。

[haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
How **long** **is** **it** **?** **”**
如何 长的 是 它 ? ”

有多长?

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɑpəretɪŋ] ['sɪksti] - ['sev(ə)n][maɪlz] [ðɪs] [jɪr] . ”
“ **We** **are** **operating** **sixty** **-** **seven** **miles** **this** **year** **.** **”**
“ 我们 是 操作 六十 - 七 英里 这 年 . ”

“我们今年的运营里程为 67 英里。”

“ [wʌt] , ['sɪksti] - ['sev(ə)n][maɪlz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kɜːrtəsi] ,
“ **What** **,** **sixty** **-** **seven** **miles** **,** **and** **you** **call** **that** **an** **exchange** **of** **courtesy** **,**
“ 什么 , 六十 - 七 英里 , 和 你 称呼 那 一个 交换 的 礼貌 ,

“什么？六十七英里，你就管这叫礼貌的交流？”

[ænd; ənd][ðə; ði]['vændərbɪlt] ['sɪstəm] [hæz; həz][ɪts]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][maɪlz] ?
and **the** **Vanderbilt** **system** **has** **its** **thousands** **of** **miles** **?**
和 这 范德比尔特 系统 有 它是 数千 的 英里 ?

范德比尔特大学的系统有数千英里的里程吗?

” [di'pju:] [ə'su:md] [hɪz; ɪz][moʊst] [ˌkævə'lɪr] [er] [æz; əz][hi:; hi] [lɔ:ntʃt] [ðæt] ['kwestʃən] [æt; ət][ðə; ði]
” **Depew** **assumed** **his** **most** **cavalier** **air** **as** **he** **launched** **that** **question** **at** **the**
” 迪皮尤 假定 他的 最多 骑士 空气 作为 他 发射 那 问题 在 这
[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌwɔ:'pækə] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['weɪtɪd]
head **of** **the** **president** **of** **the** **Waupaca** **and** **Nishna** **and** **then** **he** **waited**
头 的 这 总统 的 这 沃帕卡 和 - 和 然后 他 等待
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
for **a** **reply** **.**
为了 一个 回复 .

“德佩摆出一副最漫不经心的姿态，向沃帕卡和尼什纳的主席抛出了这个问题，然后等待着回答。

“ [wel] , ['mɪstər] . [di'pju:] , ” [sed] [ðə; ði] ['westərn] ['reɪlroʊd] ['prezɪdənt] [æz; əz][hi:; hi][ə'roʊz][tu:; tə][goʊ] ,
“ **Well** **,** **Mr** **.** **Depew** **,** **”** **said** **the** **western** **railroad** **president** **as** **he** **arose** **to** **go** **,**
“ 出色地 , 先生 . 迪皮尤 , ” 说 这 西 铁路 总统 作为 他 出现 到 去 ,

“好吧，德佩先生，”西部铁路公司总裁说着，起身准备离开。

“ [jʊr; jər][roʊd] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][maɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [eint] ['eni]['waɪdər] .
“ **your** **road** **may** **be** **a** **little** **longer** **than** **mine** **,** **but** **it** **ain't** **any** **wider** **.**
“ 你的 路 可能 是 一个 小的 更长 比 矿 , 但 它 不是 任何 更广泛 .

“你的路可能比我的路长一点，但并不宽。”

” [hɪz; ɪz][dʒoʊk] [wɜ:rkt] ['bædli] .
” **His** **Joke** **Worked** **Badly** **.**
” 他的 开玩笑 工作 糟糕 .

他的玩笑很失败。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [smɑ:rt][wʌz; wəz]
A **young** **man** **who** **seemed** **to** **be** **boiling** **over** **to** **do** **something** **smart** **was**
一个 年轻的 男人 WHO 似乎 到 是 沸腾 超过 到 做 某物 聪明的 曾是
[ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪʃɪgən] ['ævənu:] [kɑ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
a **passenger** **on** **a** **Michigan** **avenue** **car** **the** **other** **day** **.**
一个 乘客 在 一个 密歇根州 大街 车 这 其他 天 .

前几天，在密歇根大道上的一辆车里，坐着一个看起来跃跃欲试想要做点什么聪明事的年轻人。

['æftər] ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [breɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['sɪlvər]['dɑ:lər][ænd; ənd]
After **racking** **his** **massive** **brain** **for** **a** **while** **he** **took** **out** **a** **silver** **dollar** **and**
后 货架 他的 大量的 脑 为了 一个 尽管 他 采取 出去 一个 银 美元 和
[leɪd][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] ['ɑ:pəzɪt] .
laid **it** **on** **the** **seat** **and** **took** **a** **seat** **opposite** **.**
铺设 它 在 这 座位 和 采取 一个 座位 对面的 .

他绞尽脑汁想了一会儿，掏出一枚银元放在座位上，然后在对面坐了下来。

[ðə; ði][kɑ:r] [su:n] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] ['krɔ:sɪŋ] [tu:; tə][let][ɑ:n][æn; ən][oʊld] [-]
The **car** **soon** **stopped** **at** **a** **crossing** **to** **let** **on** **an** **old** **[** **14** **]**
这 车 很快 停止 在 一个 过境 到 让 在 一个 老的 [-]

汽车很快停在十字路口，让一辆旧车[14]上车。

['wʊmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bæskɪt] .
woman **with** **a** **basket** **.**
女士 和 一个 篮子 .

提着篮子的女人。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['empti] [si:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:lər] ,
She **saw** **the** **empty** **seat** **and** **the** **dollar** **,**
她 锯 这 空的 座位 和 这 美元 ,

她看到了空座位和那张美元钞票。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt] [teɪk] [hɜːr; hər]['oʊvər]['θɜːrti]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə][drɑːp][hɜːr'self]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

and	it	didn't	take	her	over	thirty	seconds	to	drop	herself	into	the
和	它	没有	拿	她	超过	三十	秒	到	降低	她自己	进入	这

[pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dɑːlər]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .

place	and	the	dollar	into	her	pocket	.
地方	和	这	美元	进入	她	口袋	.

她只用了不到三十秒就坐了下来，把一美元塞进了口袋。

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['dʒoʊkər] , “ [bʌt; bət] [aɪv] [lɔːst][ə; eɪ]['dɑːlər] .

“	Excuse	me	,	ma'am	,	”	said	the	joker	,	“	but	I've	lost	a	dollar	.
“	原谅	我	,	女士	,	”	说	这	小丑	,	“	但	我已经丢失的		一个	美元	.

“对不起，女士，”小丑说，“但我丢了一美元。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][left][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðæt] [siːt] . ”

I	think	I	left	it	on	that	seat	.	”
我	思考	我	左边	它	在	那	座位	.	”

我想我应该把它落在那个座位上了。

“ [aɪ][dəunt] , ” [ʃiː; ʃi] ['blʌntli] [rɪ'plaɪd] .

“	I	don't	,	”	she	bluntly	replied	.
“	我	不	,	”	她	直截了当地	回复	.

“我没有，”她直截了当地回答。

“ [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	I'm	sure	of	it	.
“	但	我是	当然	的	它	.

但我对此深信不疑。

[dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['dɑːlər] ? ”

Did	you	pick	up	a	dollar	?	”
做过	你	挑选	向上	一个	美元	?	”

你捡到一块钱了吗?

“ [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] , [sɜːr] . ”

“	None	of	your	business	,	sir	.	”
“	没有任何	的	你的	商业	,	先生	.	”

“这不关您的事，先生。”

“ [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [sɔː] [juː; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [mæm, mɑːm, məm] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pruːv]

“	But	all	of	us	saw	you	pick	it	up	,	ma'am	,	and	I	can	prove
“	但	全部	的	我们	锯	你	挑选	它	向上	,	女士	,	和	我	能	证明

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪn] . ”

it	was	mine	.	”
它	曾是	矿	.	”

“但是我们都亲眼看到您捡起它，女士，我可以证明它是我的。”

“ [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [jʌŋ] [tʃæp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][pʊt] [daʊn] [hɜːr; hər]['bæskɪt] ,

“	Look	a	'	here	,	young	chap	,	”	she	said	,	as	she	put	down	her	basket	,
“	看	一个	-	这里	,	年轻的	小伙子	,	”	她	说	,	作为	她	放	向下	她	篮子	,

“瞧瞧这儿，小伙子，”她一边说着，一边放下篮子。

“ [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [roʊ] [juː; jʊ][wɑːnt] [juːl] [faɪnd][ˌem 'iː] ['redi] .

“	if	it's	a	row	you	want	you'll	find	me	ready	.
“	如果	它是	一个	排	你	想	你会	寻找	我	准备好	.

“如果你想要争吵，你会发现我已经准备好了。”

[aɪ] [ə'laʊ] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [wɔːk][ɑːn][ˌem 'iː] . ”

I	allow	no	one	to	walk	on	me	.	”
我	允许	不	一	到	走	在	我	.	”

我绝不允许任何人践踏我的尊严。

“ [bʌt; bət] , [mæm, mɑ:m, məm] , [aɪ][left] — — ”

“	But	,	ma'am	,	I	left	—	—	”
“	但	,	女士	,	我	左边	—	—	”

“但是，夫人，我离开了——”

“ [kʌm] [ɑ:n] , [ðen] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['dʌbld] [ʌp][hɜ:r; hər][fɪsts] .

“	Come	on	,	then	,	”	she	said	,	as	she	stood	up	and	doubled	up	her	fists	.
“	来	在	,	然后	,	”	她	说	,	作为	她	站立	向上	和	双倍	向上	她	拳头	.

“那就来吧，”她说着站起身，握紧了拳头。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l] ['wʊmən] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] ,

“	I	am	a	peaceful	woman	,	and	I	want	to	get	along	the	easiest	way	,
“	我	是	一个	和平	女士	,	和	我	想	到	得到	沿着	这	最容易	方式	,

“我是一个爱好和平的女人，我希望以最简单的方式与人相处。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][aɪ] [wɪl] .

but	if	I	must	I	will	.
但	如果	我	必须	我	将要	.

但如果必须这样做，我会的。

” ['evribɑ:di; 'evribʌdi][bɪ'gæn][tu:; tə][klæp][ænd; ənd] [læf] ,

”	Everybody	began	to	clap	and	laugh	,
”	大家	开始	到	拍	和	笑	,

“大家都开始鼓掌大笑，

[ænd; ənd][ðə; ði][smɑ:rt] ['ælɪk] [tʊk] [ə; eɪ][drɑ:p][ɔ:f][ðə; ði]['plætfɔ:rm] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:]

and	the	smart	Aleck	took	a	drop	off	the	platform	without	asking	what	it
和	这	聪明的	阿莱克	采取	一个	降低	离开	这	平台	没有	问	什么	它

[wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] .

was	all	about	.
曾是	全部	关于	.

而那个自作聪明的人连问都没问就从平台上跳了下去。

['maɪks] [dɪ'lemə] .

Mike's	Dilemma	.
迈克的	困境	.

迈克的困境。

[maɪk] [ɪz][æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [dʒʌst] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['emərəld] [aɪl] , [hu:] ['ri:s(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə]

Mike	is	an	Irishman	just	fresh	from	the	Emerald	isle	,	who	recently	came	to
麦克风	是	一个	爱尔兰人	只是	新鲜的	从	这	翠	小岛	,	WHO	最近	来了	到

['hækənˌsæk] ,

Hackensack	,
哈肯萨克	,

迈克是一位刚从翡翠岛（爱尔兰）来的爱尔兰人，他最近来到了哈肯萨克。

[en] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] , [i:tʃ] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ɪn]

N	.	J	.	,	and	was	employed	by	two	gentlemen	,	each	keeping	a	horse	in
N	.	J	.	,	和	曾是	受雇	经过	二	先生们	,	每个	保持	一个	马	在

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪb(ə)l] ,

the	same	stable	,
这	相同的	稳定的	,

新泽西州，受雇于两位绅士，他们各自在同一个马厩里养了一匹马。

[tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðer; ðər] [-]

to	look	after	their	[	15	]
到	看	后	他们的	[	-	]

照顾他们[15]

['i:kwaɪn] .

equines	.
马科动物	.

马科动物。

[wʌn] [deɪ] ['mɪstər] . [dʒəʊnz][toʊld][maɪk][tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd]

One	day	Mr	.	Jones	told	Mike	to	hitch	up	his	horse	and	bring	it	around
一	天	先生	.	琼斯	讲述	麦克风	到	拴住	向上	他的	马	和	带来	它	大约

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

to	his	residence	.
到	他的	住宅	.

有一天，琼斯先生让迈克套上马，牵到他家来。

[maɪk] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪdn] , [bʌt; bət] [wen] ['mɪstər] . [dʒəʊnz] [sɔː] [ðə; ði]['tɜːrnaʊt][hiː; hi]

Mike	did	as	he	was	bidden	,	but	when	Mr	.	Jones	saw	the	turnout	he
麦克风	做过	作为	他	曾是	拜登	,	但	什么时候	先生	.	琼斯	锯	这	结果发现	他

[sed] :

said	:
说	:

迈克照做了，但琼斯先生看到到场人数后说道：

“ [waɪ] , [maɪk] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][maɪ] [hɔːrs] , [ðæt] [ɪz]['mɪstər] . ['smɪθs] ['ænɪm(ə)l] . ”

“	Why	,	Mike	,	that	is	not	my	horse	,	that	is	Mr	.	Smith's	animal	.	”
“	为什么	,	麦克风	,	那	是	不是	我的	马	,	那	是	先生	.	史密斯	动物	.	”

“哎呀，迈克，那不是我的马，那是史密斯先生的马。”

“ [bɪ'gɔːrə] , ” ['prɑːmptli] [rɪ'plaɪd] [maɪk] , “ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Begorra	,	”	promptly	replied	Mike	,	“	so	it	is	.
“	贝戈拉	,	”	及时	回复	麦克风	,	“	所以	它	是	.

“Begorra，”迈克立即回答道，“确实如此。”

[aɪ] ['noʊd] [ðæt] ['wɔznt] [jʊr; jər] [hɔːrs] , [sɜːr] ,

I	knowed	that	wasn't	your	horse	,	sir	,
我	已知	那	不是	你的	马	,	先生	,

我知道那不是您的马，先生。

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [kwaɪt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [hɔːrs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]

but	I	couldn't	quite	make	up	my	mind	which	horse	belonged	to	the	other
但	我	不能	相当	制作	向上	我的	头脑	哪个	马	属于	到	这	其他

.

gintleman	.
金特尔曼	.

但我始终无法确定哪匹马属于另一位绅士。

” [ə; eɪ][ræŋk] ['feɪljər] .

”	A	Rank	Failure	.
”	一个	秩	失败	.

“等级不及格。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['wɪpɪŋ] [duː] ['tʃɪldrən] ['eni] [gʊd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪgɪnz] .

“	I	don't	believe	whippings	do	children	any	good	,	”	said	Mrs	.	Wiggins	.
“	我	不	相信	鞭打	做	孩子们	任何	好的	,	”	说	太太	.	维金斯	.

“我不认为鞭打对孩子有任何好处，”威金斯太太说。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[aɪ] [wɪpt] ['dʒɑːni] [æt; ət][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfɚz] [θriː] [taɪmz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wʊdnt] [lʊk]

I	whipped	Johnny	at	the	photographer's	three	times	because	he	wouldn't	look
我	鞭打	约翰尼	在	这	摄影师的	三	时代	因为	他	不会	看

['plez(ə)nt] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [lʊkt] [æz; əz] [krɔːs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æz; əz]['evər] .

pleasant	and	he	still	looked	as	cross	and	disagreeable	as	ever	.
令人愉快的	和	他	仍然	看起来	作为	叉	和	令人不快的	作为	曾经	.

我在摄影师那里打了约翰尼三次，因为他摆的姿势不好看，而且他看起来还是一如既往地生气和令人讨厌。

" [æt; ət] [rɪ'djʊst] [spiːd] .
" **At** **Reduced** **Speed** **.**
" 在 减少 速度 .

"以较低速度行驶。"

['ʌŋk(ə)l] [heɪz] — - ['membər] [ðə; ði] ['hɔːkɪnz] [bɔɪz] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [dʒaɪn] [ə; eɪ] ['θiːətər] ['kʌmpəni]
Uncle **Hays** **—** **'** **Member** **the** **Hawkins** **boys** **who** **ran** **away** **to** **jine** **a** **theatre** **company**
叔叔 海斯 — - 成员 这 霍金斯 男孩们 WHO 跑 离开 到 吉恩 一个 剧院 公司
?
?
?

海斯叔叔——"还记得霍金斯家那几个离家出走加入剧团的男孩吗？"

[ænt] ['mɑːrθi] — [waɪ] , [jes] !
Aunt **Marthy** **—** **Why** **,** **yes** **!**
阿姨 玛蒂 — 为什么 , 是的 !

玛西阿姨——没错!

[wʌt] [ə'baʊt] - [ɪm] ?
What **about** **'** **em** **?**
什么 关于 - 呃 ?

他们呢?

['ʌŋk(ə)l] [heɪz] (['kwaɪətli]) — [ðeɪv] [wɔːkt] [bæk] .
Uncle **Hays** **(** **quietly** **)** **—** **They've** **walked** **back** **.**
叔叔 海斯 (悄悄) — 他们有 步行 后退 .

海斯叔叔（轻声）——他们走回去了。

[tuː] ['femənɪn] [vjuːz] [ʌv; əv] ['ædəm] .
Two **Feminine** **Views** **of** **Adam** **.**
二 女性 浏览 的 亚当 .

两种女性视角下的亚当。

[fɜːrst] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [gɜːrl] — [aɪ] ['nevər] [dɪd] [hæv; həv] ['eni] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['ædəm] .
First **Nineteenth** **Century** **Girl** **—** **I** **never** **did** **have** **any** **opinion** **of** **Adam** **.**
第一的 第十九 世纪 女孩 — 我 绝不 做过 有 任何 观点 的 亚当 .

十九世纪第一位女孩——我从来没有对亚当有过任何看法。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [ɪk'skjuːs] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] , " [ðə; ði] ['wʊmən] ['temptɪd] [ˌem 'iː] ,
A **man** **who** **could** **excuse** **himself** **by** **saying** **,** **"** **The** **woman** **tempted** **me** **,**
一个 男人 WHO 可以 原谅 他自己 经过 说 , " 这 女士 受诱惑 我 ,

一个男人如果能这样为自己辩解："那个女人诱惑了我"，

" [hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] . [-]
" **had** **none** **of** **the** **instincts** **of** **a** **gentleman** **.** **[** **16** **]**
" 有 没有任何 的 这 本能 的 一个 绅士 . [-]

"没有一点绅士的本能。"[16]

['sekənd] ['dɪtoʊ] — [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] ?
Second **Ditto** **—** **But** **what** **could** **you** **expect** **of** **the** **first** **man** **?**
第二 同上 — 但 什么 可以 你 预计 的 这 第一的 男人 ?

第二点——但是你还能指望第一个人怎么样呢?

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .
You **know** **it** **takes** **three** **generations** **to** **make** **a** **gentleman** **.**
你 知道 它 需要 三 几代人 到 制作 一个 绅士 .

你知道，培养一位绅士需要三代人的时间。

['poʊstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
Posted **on** **the** **Ring** **.**
发布 在 这 戒指 .

发布于 Ring。

“ [streɪndʒ] , ” [ri'mɑ:kt] ['mɪsɪz] . [braʊn] , “ [aɪ][hæv; həv] [rʌŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['smɪθs] [dɔ:r] [θri:]
“ **Strange** , ” **remarked** **Mrs** . **Brown** , “ **I** **have** **rung** **at** **Mrs** . **Smith's** **door** **three**
“ 奇怪的 , ” 评论 太太 . 棕色的 , “ 我 有 梯子 在 太太 . 史密斯 门 三
[taɪmz] [ðɪs] [wi:k] ,
times **this** **week** ,
时代 这 星期 ,

“真奇怪，”布朗太太说道，“这周我已经按了三次史密斯太太的门铃了。”

[ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt] [sək'si:d] [ɪn] [ə'raʊzɪŋ] ['eniwʌn] .
and **I** **didn't** **succeed** **in** **arousing** **anyone** .
和 我 没有 成功 在 唤起 任何人 .

我没能唤起任何人的性欲。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði]['fæməli][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] ! ”
I **suppose** **the** **family** **is** **out** **of** **town** **!** **”**
我 认为 这 家庭 是 出去 的 镇 ! ”

我猜他们一家人都不在城里！

“ ['pɑ:səbli] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] ;
“ **Possibly** **,** **”** **replied** **Mrs** **.** **Jones** **;**
“ 可能 , ” 回复 太太 . 琼斯 ;

“有可能，”琼斯太太回答道；

“ [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [smɪθ] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'i:][dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [jʊr; jər] [rɪŋ]
“ **but** **Mrs** **.** **Smith** **was** **telling** **me** **just** **now** **that** **she** **could** **tell** **your** **ring**
“ 但 太太 . 史密斯 曾是 讲述 我 只是 现在 那 她 可以 告诉 你的 戒指
[ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] .
among **a** **thousand** **.**
之中 一个 千 .

“但是史密斯太太刚才告诉我，她能从一千枚戒指中认出你的戒指。”

” [-] [noʊts] :
” **Transcriber's** **Notes** **:**
” 转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .
Punctuation **has** **been** **made** **consistent** **.**
标点 有 到过 制成 持续的 .

标点符号已统一。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][wɜ:r; wər] [meɪd] :
The **following** **changes** **were** **made** **:**
这 下列的 变化 是 制成 :

进行了以下更改：

[pi:] . [fɔ:r] : [ɪ'ledʒəb(ə)l][wɜ:rd] [ə'su:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:r; ər] ([ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪvli])
p **.** **4** **:** **illegible** **word** **assumed** **to** **be** **are** **(** **they** **are** **attractively** **)**
p . 4 : 无法辨认 单词 假定 到 是 是 (他们 是 吸引人)

第 4 页：无法辨认的单词，推测为 are（它们很有吸引力）

[pi:] . [eɪt] : [ɪ'ledʒəb(ə)l][wɜ:rd] [ə'su:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] ([aɪz] [ɑ:n] [sʌtʃ])
p **.** **8** **:** **illegible** **word** **assumed** **to** **be** **on** **(** **eyes** **on** **such** **)**
p . 8 : 无法辨认 单词 假定 到 是 在 (眼睛 在 这样的)

第 8 页：难以辨认的单词，推测在（注意这样的）上

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神